

וַיֹּאמְרוּ לְיַפְתָּח לָכֵן וְהָיִיתָ לָנוּ כַּגִּילָיִם
 Dan-berkata kepada-Yefta marilah dan-jadilah bagi-kami
[H0559](#) [H3316](#) [H3212](#) [H1961](#) [H7101](#)

וְנִלְחַמָּהּ בְּבָנֵי אַמּוֹן
 dan-kami-akan-berperang melawan-bani Amon
[H5983](#)

Kata mereka kepada Yefta: "Mari, jadilah panglima kami dan biarlah kita berperang melawan bani Amon."

וַיֹּאמֶר יַפְתָּח לְזִקְנֵי גִלְעָד הֲלוֹא אַתֶּם שִׂנְאֵתֶם אוֹתִי
 Dan-berkata Yefta kepada-tua-tua Gilead bukankah kamu membenci aku
[H0559](#) [H3316](#) [H2205](#) [H1568](#) [H3808](#) [H8130](#) [H0853](#)

וְהִגַּדְתִּי לְבָתְּרִי מִבֵּית אָבִי וּמַדּוּעַ בָּאתֶם אֵלַי עַתָּה כַּאֲשֶׁר
 dan-mengusir-aku dari-rumah bapaku dan-mengapa datang kepadaku sekarang
[H1644](#) [H0001](#) [H4069](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6258](#)

צָר לָכֶם
 sempit bagimu

Tetapi kata Yefta kepada para tua-tua Gilead itu: "Bukankah kamu sendiri membenci aku dan mengusir aku dari keluargaku? Mengapa kamu datang sekarang kepadaku, pada waktu kamu terdesak?"

וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי גִלְעָד אֶל-יַפְתָּח לָכֵן עַתָּה שָׁבוּ
 Dan-berkata tua-tua Gilead kepada-Yefta oleh-karena-itu sekarang kami-kembali
[H0559](#) [H2205](#) [H1568](#) [H0413](#) [H3316](#) [H6258](#) [H7725](#)

אֵלַיךְ וְהִלַּכְתָּ עִמָּנוּ וְנִלְחַמְתָּ בְּבָנֵי אַמּוֹן וְהָיִיתָ
 kepadamu dan-pergilah bersama-kami dan-berperanglah melawan-bani Amon dan-jadilah
[H0413](#) [H1980](#) [H1961](#) [H5983](#)

לָנוּ לְרֹאשׁ לְכֹל יִשְׁבֵי גִלְעָד
 bagi-kami sebagai-kepada atas-semua penduduk Gilead
[H3605](#) [H3427](#) [H1568](#)

Kemudian berkatalah para tua-tua Gilead kepada Yefta: "Memang, kami datang kembali sekarang kepadamu, ikutilah kami dan berperanglah melawan bani Amon, maka engkau akan menjadi kepala atas kami, atas seluruh penduduk Gilead."

וַיֹּאמֶר יַפְתָּח אֶל-זִקְנֵי גִלְעָד אַם-מְשִׁיבִים אַתָּם אוֹתִי
 Dan-berkata Yefta kepada-tua-tua Gilead jika-membawa-kembali kamu aku
[H0559](#) [H3316](#) [H0413](#) [H2205](#) [H1568](#) [H7725](#) [H0853](#)

לְהִלָּחֵם בְּבָנֵי אַמּוֹן עִמָּנוּ וְנָתַן יְהוָה אוֹתָם לְפָנַי אֲנִכִּי
 untuk-berperang melawan-bani Amon dan-memberikan TUHAN mereka di-hadapanku aku
[H5983](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0595](#)

אֶהְיֶה לָכֶם לְרֹאשׁ
 akan-menjadi bagimu sebagai-kepada
[H1961](#)

Kata Yefta kepada para tua-tua Gilead: "Jadi, jika kamu membawa aku kembali untuk berperang melawan bani Amon, dan TUHAN menyerahkan mereka kepadaku, maka akulah yang akan menjadi kepala atas kamu?"

שְׁמֹעַ pendengar H8085	יִהְיֶה akan-menjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068	יִפְתָּח Yefta H3316	אֶל- kepada- H0413	גִּלְעָד Gilead H1568	זָקְנֵי- tua-tua- H2205	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkata H0559	10
נַעֲשֶׂה: kami-akan-lakukan	כֵּן demikian	כַּדְבָרֶךָ menurut-perkataanmu H1697	לֹא tidak H3808	אִם- jika-	בֵּינוֹתֵינוּ di-antara-kita H0996			

Lalu kata para tua-tua Gilead kepada Yefta: "Demi TUHAN yang mendengarkannya sebagai saksi antara kita: Kami akan berbuat seperti katamu itu."

עֲלֵיהֶם atas-mereka H0853	אוֹתוֹ dia H0853	הָעָם umat	וַיִּשְׁיִמוּ dan-mengangkat	גִּלְעָד Gilead H1568	זָקְנֵי tua-tua H2205	עִם- bersama-	יִפְתָּח Yefta H3316	וַיֵּלֶךְ Dan-pergi H3212	11	
דְּבָרָיו perkataannya H1697	כָּל- semua-	אֶת- [obj]- H0853	יִפְתָּח Yefta H3316	וַיְדַבֵּר dan-berbicara H1696	וַיִּלְקָצִין dan-sebagai-panglima H7101	לְרֹאשׁ sebagai-kepala	לְפָנָי di-hadapan H6440	יְהוָה TUHAN H3068	בְּמִצְפָּה: [p] H4709	

Maka Yefta ikut dengan para tua-tua Gilead, lalu bangsa itu mengangkat dia menjadi kepala dan panglima mereka. Tetapi Yefta membawa seluruh perkaranya itu ke hadapan TUHAN, di Mizpa.

מֵה- apa- H4100	לֵאמֹר mengatakan H0559	עֲמוֹן Amon H5983	בְּנֵי- bani-	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	יִפְתָּח Yefta H3316	וַיִּשְׁלַח Dan-mengirim H7971	12
בְּאַרְצִי: di-tanahku H0776	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	אֵלַי kepadaku H0413	בָּאתָ engkau-datang H0935	כִּי- karena-	וְלִךְ dan-bagimu	לִי bagiku			

Kemudian Yefta mengirim utusan kepada raja bani Amon dengan pesan: "Apakah urusanmu dengan aku, sehingga engkau mendatangi aku untuk memerangi negeriku?"

לָקַח mengambil H3947	כִּי- karena-	יִפְתָּח Yefta H3316	מִלְאָכָי utusan-utusan H4397	אֶל- kepada- H0413	עֲמוֹן Amon H5983	בְּנֵי- bani-	מֶלֶךְ raja H4428	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	13
הַיַּבֵּק sang-Yabok H2999	וְעַד- dan-sampai-	מֵאֲרֹנוֹן dari-Arnon H0769	מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	בְּעֹלוֹתָיו ketika-naik H5927	אֲרָצִי tanahku H0776	אֶת- [obj]- H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478		
בְּשָׁלוֹם: dengan-damai H7965	אֹתָם mereka H0853	הַשִּׁיבָה kembalikanlah H7725	וְעַתָּה dan-sekarang H6258	הַיַּרְדֵּן sang-Yordan H3383	וְעַד- dan-sampai- H5704				

Jawab raja bani Amon kepada utusan Yefta: "Orang Israel, ketika berjalan keluar dari Mesir, telah merampas tanahku, dari sungai Arnon sampai ke sungai Yabok dan sampai ke sungai Yordan. Maka sekarang, kembalikanlah semuanya itu dengan jalan damai."

עֲמוֹן: Amon H5983	בְּנֵי bani	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל- kepada- H0413	מִלְאָכִים utusan-utusan H4397	וַיִּשְׁלַח dan-mengirim H7971	יִפְתָּח Yefta H3316	עוֹד lagi H5750	וַיִּזְסַף Dan-menambah H3254	14
--	----------------	---	--	--	--	--	---------------------------------------	---	----

Lalu Yefta mengirim pula utusan kepada raja bani Amon

אֶרֶץ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	לֹא-	יַעֲתָב	אָמַר	כֵּן	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	15	
tanah	[obj]-	Israel	mengambil	tidak-	Yefta	berkata	demikian	kepadanya	Dan-berkata		
H0776	H0853	H3478	H3947	H3808	H3316	H0559	H3541		H0559		
							עַמּוֹן:	בְּנֵי	אֶרֶץ	וְאֶת-	מוֹאָב
							Amon	bani	tanah	dan-[obj]-	Moab
							H5983		H0776	H0853	H4124

dengan pesan: "Beginilah kata Yefta: orang Israel tidak merampas tanah orang Moab atau tanah bani Amon.

יָם-	עַד-	בְּמִדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלֶךְ	מִמִּצְרַיִם	בְּעֹלֹתָם	כִּי		16
Laut-	sampai-	di-padang-gurun	Israel	dan-berjalan	dari-Mesir	ketika-naik	karena		
H3220	H5704		H3478	H3212	H4714	H5927			
						קַדְשָׁה:	וַיָּבֵא	סוּף	
						ke-Kadesh	dan-datang	Teberau	
						H6946	H0935	H5488	

Sebab ketika berjalan keluar dari Mesir, orang Israel melalui padang gurun sampai ke Laut Teberau dan tiba di Kadesh.

אֶעֱבְרָה-	לֵאמֹר	אֶדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל-	וּמְלָאכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח		17
biarlah-aku-lewat-	mengatakan	Edom	raja	kepada-	utusan-utusan	Israel	Dan-mengirim		
	H0559	H0123	H4428	H0413	H4397	H3478	H7971		
מֶלֶךְ	אֶל-	וְגַם	אֶדוֹם	מֶלֶךְ	שָׁמַעַ	וְלֹא	בְּאֶרְצָךְ	נָא	
raja	kepada-	dan-juga	Edom	raja	mendengar	dan-tidak	melalui-tanahmu	kiranya	
H4428	H0413	H1571	H0123	H4428	H8085	H3808	H0776	H4994	
			בְּקַדְשׁ:	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	אָבָה	וְלֹא	שָׁלַח	מוֹאָב
			di-Kadesh	Israel	dan-tinggal	mau	dan-tidak	mengirim	Moab
			H6946	H3478	H3427	H0014	H3808	H7971	H4124

Ketika itu orang Israel mengirim utusan kepada raja negeri Edom dengan permintaan: Izinkanlah kiranya kami berjalan melalui negerimu ini. Tetapi raja negeri Edom tidak mau mendengar. Mereka mengirim juga utusan kepada raja negeri Moab, tetapi raja ini menolak. Maka orang Israel tinggal di Kadesh.

אֶרֶץ	וְאֶת-	אֶדוֹם	אֶרֶץ	אֶת-	וַיִּסָּב	בְּמִדְבָּר	וַיֵּלֶךְ		18
tanah	dan-[obj]-	Edom	tanah	[obj]-	dan-mengelilingi	di-padang-gurun	Dan-berjalan		
H0776	H0853	H0123	H0776	H0853	H5437		H3212		
אֶרְנוֹן	בְּעֵבֶר	וַיַּחֲנוּן	מוֹאָב	לְאֶרֶץ	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח-	וַיָּבֵא	מוֹאָב	
Arnon	di-seberang	dan-berkemah	Moab	ke-tanah	matahari	dari-terbit-	dan-datang	Moab	
H0769	H5676	H2583	H4124	H0776	H8121	H4217	H0935	H4124	
		מוֹאָב:	גְּבוּל	אֶרְנוֹן	כִּי	מוֹאָב	בְּגְבוּל	בָּאוּ	וְלֹא-
		Moab	perbatasan	Arnon	karena	Moab	di-perbatasan	masuk	dan-tidak-
		H4124	H1366	H0769		H4124	H1366	H0935	H3808

Kemudian mereka berjalan melalui padang gurun, menempuh jalan keliling tanah Edom dan tanah Moab, lalu sampai ke sebelah timur tanah Moab, maka berkemahlah mereka di seberang sungai Arnon, dengan tidak masuk daerah Moab, sebab sungai Arnon itulah batas daerah Moab.

הַשְּׁבוֹן	מֶלֶךְ	הָאֹמֹרִי	מֶלֶךְ-	סִיחֹן	אֶל-	מְלֻאָכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	
Hesybon	raja	orang-Amori	raja-	Sihon	kepada-	utusan-utusan	Israel	Dan-mengirim	
H2809	H4428	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971	
עַד-	בְּאֶרְצָהּ	נָא	נִעְבְּרָה-	יִשְׂרָאֵל	לֹ	וַיֹּאמֶר			
sampai-	melalui-tanahmu	kiranya	biarlah-kami-lewat-	Israel	kepadanya	dan-berkata			
H5704	H0776	H4994	H3478	H3478	H3478	H0559			
									מְקוֹמִי:
									tempatku
									H4725

Lalu orang Israel mengirim utusan kepada Sihon, raja orang Amori, raja di Hesybon, dan orang Israel meminta kepadanya: Izinkanlah kiranya kami berjalan melalui negerimu ini sampai ke tempat yang kami tuju.

וַיֹּאסֶף	בְּנִבְלוֹ	עָבַר	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	סִיחֹן	הָאֵמִין	וְלֹא-		
dan-mengumpulkan	melalui-perbatasannya	lewat	Israel	[obj]-	Sihon	percaya	Dan-tidak-		
H0622	H1366		H3478	H0853	H5511	H0539	H3808		
יִשְׂרָאֵל:	עִם-	וַיִּלָּחֶם	בְּיַהֲזָה	וַיִּחַנּוּ	עַמּוֹ	כָּל-	אֶת-	סִיחֹן	
Israel	dengan-	dan-berperang	di-Yahaz	dan-berkemah	bangsanya	semua-	[obj]-	Sihon	
H3478			H3096	H2583		H3605	H0853	H5511	

Tetapi Sihon tidak percaya kepada orang Israel yang hendak berjalan melalui daerahnya itu, maka dikumpulkannyalah seluruh rakyatnya. Ia berkemah di Yahaz, lalu berperang melawan orang Israel.

עַמּוֹ	כָּל-	וְאֶת-	סִיחֹן	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי-	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
bangsanya	semua-	dan-[obj]-	Sihon	[obj]-	Israel	Allah-	TUHAN	Dan-memberikan	
	H3605	H0853	H5511	H0853	H3478	H0430	H3068	H5414	
אֶרֶץ	כָּל-	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּירֶשׁ	וַיִּגְבוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד		
tanah	semua-	[obj]	Israel	dan-merebut	dan-mengalahkan-mereka	Israel	ke-tangan		
H0776	H3605	H0853	H3478	H3423	H5221	H3478	H3027		
						הָאֹמֹרִי			
					הָיָא:	יּוֹשְׁבֵי			
					itu	penduduk	orang-Amori		
					H1931	H0776	H0567		

Tetapi TUHAN, Allah Israel, menyerahkan Sihon dengan seluruh rakyatnya ke dalam tangan orang Israel, dan mereka dikalahkan, sehingga orang Israel menduduki seluruh negeri kepunyaan orang Amori, penduduk negeri itu.

הַיַּבֹּק	וְעַד-	מֵאֲרֹנוֹן	הָאֹמֹרִי	גְּבוּל	כָּל-	אֶת	וַיִּירֶשׁוּ		
sang-Yabok	dan-sampai-	dari-Arnon	orang-Amori	perbatasan	semua-	[obj]	Dan-merebut		
H2999	H5704	H0769	H0567	H1366	H3605	H0853	H3423		
				וְעַד-	הַמְדָּבָר	וּמִן-			
				sang-Yordan	dan-sampai-	dan-dari-			
				H3383	H5704				

Demikianlah dimiliki orang Israel seluruh daerah orang Amori itu, dari sungai Arnon sampai ke sungai Yabok dan dari padang gurun sampai ke sungai Yordan.

מִפְּנֵי	הָאֹמֹרִי	אֶת-	הוֹרִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְהַיְהוָה	וְעַתָּה		
dari-hadapan	orang-Amori	[obj]-	telah-mengusir	Israel	Allah	TUHAN	Dan-sekarang		
H6440	H0567	H0853	H3423	H3478	H0430	H3068	H6258		
				תִּירֶשְׁנוּ:	וְאֵתָהּ	יִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ		
				akan-merebut	dan-engkau	Israel	umatNya		
				H3423		H3478			

Maka sekarang TUHAN, Allah Israel, telah merebut milik orang Amori, bagi Israel, umat-Nya. Apakah engkau hendak memiliki pula tanah mereka itu?

24 תִּרְשׁ אֵת הַלֵּא אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר יוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר יוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
akan-kaurebut [obj] bukankah yang yang memberikan-kepadamu yang yang akan-kami-rebut
H3423 H0853 H3808 H0853 H0430 H3645 H3423 H0853 H3808

אוֹתוֹ מִפְּנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הַזֵּרִישׁ אֲשֶׁר-כָּל-וְאֵת
itu dari-hadapan-kami Allah-kami TUHAN mengusir yang yang semua- dan-[obj]
H0853 H6440 H0430 H3068 H3423 H3605 H0853

נִרְשׁ:
akan-kami-rebut
H3423

Bukankah engkau akan memiliki apa yang diberi oleh Kamos, allahmu? Demikianlah kami memiliki segala yang direbut bagi kami oleh TUHAN, Allah kami.

25 מוֹאָב מֶלֶךְ צִפּוֹר בֶּן-מִבְּלָק אַתָּה טוֹב הַטּוֹב וְעַתָּה
Moab raja Zipor anak- dari-Balak engkau lebih-baik apakah-lebih-baik Dan-sekarang
H4124 H4428 H6834 H1111 H6258

נֶלְחַם נֶלְחַם אִם-יִשְׂרָאֵל עִם-רַב הַרּוֹב
berperang berperang atau-Israel dengan- bertengkar apakah-bertengkar
H3478 H7378 H7378

בָּם:
melawan-mereka

Lagipula, apakah engkau lebih baik dari Balak bin Zipor, raja Moab? Pernahkah ia menuntut hak kepada orang Israel atau pernahkah ia berperang melawan mereka?

26 וּבְעָרֹר וּבְבָנוֹתֶיהָ בְּחֶשְׁבוֹן יִשְׂרָאֵל בְּשֵׁבֶת
dan-di-Aroer dan-di-anak-anak-kotanya di-Hesybon Israel Ketika-tinggal
H6177 H1323 H2809 H3478 H3427

מֵאוֹת שְׁלֹשׁ אַרְנוֹן יְדֵי עַל-אֲשֶׁר הָעָרִים וּבְכָל-וּבְבָנוֹתֶיהָ
ratus tiga Arnon tepi di- yang kota-kota dan-di-semua- dan-di-anak-anak-kotanya
H3967 H7969 H0769 H3027 H3605 H1323

הָיָא: בְּעֵת הַצִּלְתָּם לֹא-וּמָדַע שָׁנָה
itu pada-waktu merebut-kembali tidak- dan-mengapa tahun
H1931 H6256 H5337 H3808 H4069 H8141

Ketika orang Israel diam di Hesybon dengan segala anak kotanya, di Aroer dengan segala anak kotanya, dan di segala kota sepanjang kedua tepi sungai Arnon selama tiga ratus tahun, mengapa pada waktu itu engkau tidak melepaskan kota-kota itu?

27 רָעָה אֶתִּי עָשָׂה וְאַתָּה לָךְ חַטָּאתִי לֹא-וְאֶנְכִי
jahat kepadaku berbuat dan-engkau kepadamu berdosa tidak- Dan-aku
H0854 H2398 H3808 H0595

בְּנֵי בֵין הַיּוֹם הַשְּׁפֵט יְהוָה בִּי לְהִלָּחֵם
bani antara hari-ini sang-Hakim TUHAN biarlah-menghakimi melawanku untuk-berperang
H0996 H3117 H8199 H3068 H8199

עֲמוֹן: בְּנֵי וּבֵין יִשְׂרָאֵל
Amon bani dan-antara Israel
H5983 H0996 H3478

Jadi aku tidak bersalah terhadap engkau, tetapi engkau berbuat jahat terhadap aku dengan berperang melawan aku. TUHAN, Hakim itu, Dialah yang menjadi hakim pada hari ini antara orang Israel dan bani Amon."

28

שָׁלַח	אֲשֶׁר	יִפְתָּח	דְּבַרִי	אֶל-	עֲמֹן	בְּנֵי	מֶלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא	
diutus	yang	Yefta	perkataan	kepada-	Amon	bani	raja	mendengar	Dan-tidak	
H7971		H3316	H1697	H0413	H5983		H4428	H8085	H3808	
									פ	אָלָיו:
									[p]	kepadanya
										H0413

Tetapi raja bani Amon tidak mendengarkan perkataan yang disampaikan kepadanya oleh utusan-utusan Yefta.

29

וְאֵת-	הַגִּלְעָד	אֶת-	וַיַּעֲבֹר	יְהוָה	רוּחַ	יִפְתָּח	עַל-	וַתִּהְיֶה	
dan-[obj]-	Gilead	[obj]-	dan-melewati	TUHAN	Roh	Yefta	atas-	Dan-hinggap	
H0853	H1568	H0853		H3068	H7307	H3316		H1961	
עֲמֹן:	בְּנֵי	עָבַר	וּמִמִּצְפָּה	גִּלְעָד	מִצְפָּה	אֶת-	וַיַּעֲבֹר	מְנַשֶּׁה	
Amon	bani	melewati	dan-dari-Mizpa	Gilead	Mizpa	[obj]-	dan-melewati	Manasye	
H5983			H4708	H1568	H4708	H0853		H4519	

Lalu Roh TUHAN menghinggapinya Yefta; ia berjalan melalui daerah Gilead dan daerah Manasye, kemudian melalui Mizpa di Gilead, dan dari Mizpa di Gilead ia berjalan terus ke daerah bani Amon.

30

תִּתֵּן	נָתַן	אִם-	וַיֹּאמֶר	לְיְהוָה	נָזַר	יִפְתָּח	וַיִּזַּר	
memberikan	sungguh-	jika-	dan-berkata	kepada-TUHAN	nazar	Yefta	Dan-bernazar	
H5414	H5414		H0559	H3068	H5088	H3316	H5087	
					אֶת-	עֲמֹן	בְּנֵי	בְּיָדֵי:
					[obj]-	Amon	bani	ke-tanganku
						H5983		H3027
								H0853

Lalu bernazarlah Yefta kepada TUHAN, katanya: "Jika Engkau sungguh-sungguh menyerahkan bani Amon itu ke dalam tanganku,

31

לְקִרְאָתִי	בֵּיתִי	מִדְלֹתַי	יֵצֵא	אֲשֶׁר	הַיּוֹצֵא	וְהָיָה	
untuk-menyongsongku	rumahku	dari-pintu	keluar	yang	yang-keluar	dan-siapa	
H7125			H3318		H3318	H1961	
לְיְהוָה	וְהָיָה	עֲמֹן	מִבְּנֵי	בְּשָׁלוֹם	בְּשׁוּבִי		
milik-TUHAN	dan-akan-menjadi	Amon	dari-bani	dengan-selamat	ketika-aku-kembali		
H3068	H1961	H5983		H7965	H7725		
				וְהָעֲלִיתָהּ:	פ		
				dan-aku-akan-memperssembahkan	[p]	korban-bakaran	
				H5927			

maka apa yang keluar dari pintu rumahku untuk menemui aku, pada waktu aku kembali dengan selamat dari bani Amon, itu akan menjadi kepunyaan TUHAN, dan aku akan mempersembahkannya sebagai korban bakaran."

32

בָּם	לְהִלָּחֵם	עֲמֹן	בְּנֵי	אֶל-	יִפְתָּח	וַיַּעֲבֹר	
melawan-mereka	untuk-berperang	Amon	bani	kepada-	Yefta	Dan-menyeberang	
		H5983		H0413	H3316		
				בְּיָדֵי:	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	
				ke-tangannya	TUHAN	dan-memberikan	
				H3027	H3068	H5414	

Kemudian Yefta berjalan terus untuk berperang melawan bani Amon, dan TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tangannya.

עִיר kota	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	מִנִּית Minit H4511	בוֹאֶיךָ engkau-masuk H0935	וְעַד- dan-sampai- H5704	מֵעֲרוֹרַיִר dari-Aroer H6177	וַיִּלְכְּם Dan-mengalahkan-mereka H5221			
	עֲמוֹן Amon H5983	בְּנֵי bani	וַיִּכְנְעוּ dan-ditundukkan H3665	מְאֹד sangat H3966	גְּדוֹלָהּ besar	מִכָּה kekalahan H4347	כְּרָמִים אֲבֵל Abel-Keramim H0064	וְעַד dan-sampai H5704	
						פ [p]	יִשְׂרָאֵל : Israel H3478	בְּנֵי bani	מִפְּנֵי di-hadapan H6440

Ia menimbulkan kekalahan yang amat besar di antara mereka, mulai dari Aroer sampai dekat Minit -- dua puluh kota banyaknya -- dan sampai ke Abel-Keramim, sehingga bani Amon itu ditundukkan di depan orang Israel.

יֵצֵאת keluar H3318	בְּתוֹ anak-perempuannya H1323	וַהֲגִידָהּ dan-lihatlah H2009	בֵּיתוֹ rumahnya	אֶל- ke- H0413	הַמִּצְפָּה Mizpa H4709	יַעֲתָה Yefta H3316	וַיָּבֹא Dan-datang H0935	
אֵין- tidak-ada- H0369	יְחִידָהּ satu-satunya H3173	הִיא dia H1931	וְרַק dan-hanya H7535	וּבְמַחְלוֹת dan-dengan-tarian H4246	בְּתַפִּים dengan-rebana H8596	לְקַרְאוֹתָהּ menyongsongnya H7125		
				בַּת : anak-perempuan H1323	או- atau-	בֶּן anak-laki-laki	מִמֶּנּוּ darinya	לוֹ baginya

Ketika Yefta pulang ke Mizpa ke rumahnya, tampaklah anaknya perempuan keluar menyongsong dia dengan memukul rebana serta menari-nari. Dialah anaknya yang tunggal; selain dari dia tidak ada anaknya laki-laki atau perempuan.

אָהָה aduh H0162	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	בְּגָדָיו pakaianya	אֶת- [obj]- H0853	וַיִּקְרַע dan-mengoyak H7167	אֹתָהּ dia H0853	כִּרְאוֹתָהּ ketika-melihat H7200	וַיְהִי Dan-terjadi H1961
	הָיְתָה menjadi H1961	וְאֵת dan-engkau	הַכְרַעְתָּנִי engkau-membungkukkanku H3766	הַכְרַע sungguh-membungkukkan H3766	בְּתִי anakku H1323		
וְלֹא dan-tidak H3808	יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	פִּי mulutku H6310	מִפְּתִי- membuka- H6475	וְאֲנֹכִי dan-aku H0595	בְּעֵבְרִי di-antara-yang-menyusahkanku H5916	
						לְשׁוֹב : menarik-kembali H7725	אוֹכֵל aku-dapat H3201

Demi dilihatnya dia, dikoyakkannya lah bajunya, sambil berkata: "Ah, anakku, engkau membuat hatiku hancur luluh dan engkaulah yang mencelakakan aku; aku telah membuka mulutku bernazar kepada TUHAN, dan tidak dapat aku mundur."

יְהוָה TUHAN H3068	אֶל- kepada- H0413	פִּי mulutmu H6310	אֶת- [obj]- H0853	מִפְּתִי engkau-membuka H6475	אָבִי bapaku H0001	אֵלָיו kepadanya H0413	וַתֹּאמֶר Dan-berkata H0559	
לִּי bagimu	עָשָׂה melakukan	אֲשֶׁר yang	אַחֲרָי setelah	מִפִּי dari-mulutmu H6310	יֵצֵא keluar H3318	כְּאֲשֶׁר seperti	לִי kepadaku	עָשָׂה lakukanlah
			עֲמוֹן : Amon H5983	מִבְּנֵי dari-bani	מֵאֲבִיבָיךָ dari-musuh-musuhmu H0341	נִקְמוֹת pembalasan H5360	יְהוָה TUHAN H3068	

Tetapi jawabnya kepadanya: "Bapa, jika engkau telah membuka mulutmu bernazar kepada TUHAN, maka perbuatlah kepadaku sesuai dengan nazar yang kauucapkan itu, karena TUHAN telah mengadakan bagimu pembalasan terhadap musuhmu, yakni bani Amon itu."

מִמְנִי	הִרְפֵּה	הִנֵּה	הַדָּבָר	לִי	יַעֲשֵׂה	אָבִיהָ	אֶל-	וַתֹּאמֶר	37
aku	lepaskanlah	ini	perkara	bagiku	biarlah-dilakukan	bapanya	kepada-	Dan-berkata	
	H7503	H2088	H1697			H0001	H0413	H0559	
עַל-	וַאֲבָכָהּ	הַהָרִים	עַל-	וַיֵּרְדֵתִי	וַאֲלֹכָהּ	וְרַעֲוֵתִי	אֲנֹכִי	חֳדָשִׁים	שְׁנָיִם
atas-	dan-menangisi	pegunungan	ke-	dan-turun	dan-biarlah-aku-pergi	(dan-teman-temanku	aku	bulan	dua
	H1058	H2022		H3381	H3212	dan-teman-temanku	[qere]	H2320	H8147
						H7453	H7453	H0595	H1331
								בְּתוֹלֵי	
								keperawananku	

Lagi katanya kepada ayahnya: "Hanya izinkanlah aku melakukan hal ini: berilah keluasan kepadaku dua bulan lamanya, supaya aku pergi mengembara ke pegunungan dan menangisi kegadisanku bersama-sama dengan teman-temanku."

הִיא	וַתֵּלֶךְ	חֳדָשִׁים	שְׁנָיִם	אוֹתָהּ	וַיִּשְׁלַח	לְכִי	וַיֹּאמֶר	38
dia	dan-pergi	bulan	dua	dia	dan-melepas	pergilah	Dan-berkata	
	H1931	H3212	H2320	H8147	H0853	H7971	H3212	H0559
הַהָרִים:	עַל-	בְּתוֹלֵיהָ	עַל-	וַתִּבְכֶּה	וְרַעֲוֵתֶיהָ			
pegunungan	di-	keperawanannya	atas-	dan-menangis	dan-teman-temannya			
	H2022	H1331		H1058	H7464			

Jawab Yefta: "Pergilah," dan ia membiarkan dia pergi dua bulan lamanya. Maka pergilah gadis itu bersama-sama dengan teman-temannya menangisi kegadisannya di pegunungan.

וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל-	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנָיִם	וּמִקֵּץ	וַיְהִי	39
dan-melakukan	bapanya	kepada-	dan-kembali	bulan	dua	pada-akhir	Dan-terjadi	
	H0001	H0413	H7725	H2320	H8147	H7093	H1961	
אִישׁ	יָדָעָהּ	לֹא-	וְהָיָא	נָדָר	אֲשֶׁר	נִדְרָו	אֶת-	לָהּ
laki-laki	mengenal	tidak-	dan-dia	dinazarkan	yang	nazarnya	[obj]-	kepadanya
	H3045	H3808	H1931	H5087		H5088	H0853	
						בְּיִשְׂרָאֵל:	חֻק	וַתְּהִי-
						di-Israel	kebiasaan	dan-menjadi-
						H3478	H2706	H1961

Setelah lewat kedua bulan itu, kembalilah ia kepada ayahnya, dan ayahnya melakukan kepadanya apa yang telah dinazarkannya itu; jadi gadis itu tidak pernah kenal laki-laki. Dan telah menjadi adat di Israel,

לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בָּנוֹת	תֵּלְכָנָהּ	יְמֵימָהּ	וּמִיָּמִים	40
untuk-meratapi	Israel	anak-anak-perempuan	pergi	ke-tahun	Dari-tahun-	
	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	
ס	בְּשָׁנָה:	יָמִים	אַרְבַּעַת	הַגִּלְעָדִי	יַפְתָּח	לְבַת-
[s]	dalam-setahun	hari	empat	orang-Gilead	Yefta	anak-perempuan-
	H8141	H3117	H0702	H1569	H3316	H1323

bahwa dari tahun ke tahun anak-anak perempuan orang Israel selama empat hari setahun meratapi anak perempuan Yefta, orang Gilead itu.